



**QORTI ĊIVILI – PRIM’AWLA**  
**ONOR. IMHALLEF DR. MIRIAM HAYMAN LL.D.**

**Illum 6 ta’ Diċembru, 2023**

**Rikors Nru.: 984/2023 MH**

**Rikors fl-atti tal-Mandat ta’ Sekwestru bin-numru ta’ referenza 1409/2023**  
**fl-ismijiet:**

**Alfred Aichinger debitament rappreżentat mill-mandatarju speċjali tiegħu**  
**I-Av Dr Damien Degiorgio**

**VS**

**Virtual Digital Services Limited**

**Il-Qorti:**

**Rat ir-rikors tas-soċjeta’ Virtual Digital Services Limited (“VDSL”) tal-1 ta’**  
**Settembru 2023;**

**Rat ir-risposta ta’ Alfred Aichinger tas-7 ta’ Novembru 2023;**

Rat li l-proċeduri thallew għad-digriet kamerali, li ser jingħata llum.

Rat l-atti kollha tal-proċeduri.

**Ikkunsidrat:**

Mill-atti jirrizulta li –

i. Fid-**9 ta' Novembru 2022** inghatat sentenza mill-Qorti Awstrijaka fl-ismijiet *Alfred Aichinger vs Virtual Digital Services Limited* li (kawża numru 5Cg 63/22t) permezz ta' liema l-istess VDSL giet ikkundannata thallas lil Aichinger is-somma ta' €407,292.33 flimkien mal-imghaxijiet u l-ispejjeż legali relattivi<sup>1</sup>;

ii. Fid-**9 ta' Mejju 2023** giet intavolata fil-konfront ta' VDSL ufficjali fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili fejn intalbet thallas l-ammonti kollha dovuti minnha ai termini tal-istess sentenza<sup>2</sup>;

iii. Permezz ta' **ittra ufficjali datata 24 ta' Mejju 2022**<sup>3</sup> VDSL irrespigiet dawn il-pretensjonijiet bhala nfondati fil-fatt u fid-dritt;

iv. Fit-**3 t' Awwissu 2023** gie ntavolat rikors għall-ħruġ tal-Mandat ta' Sekwestru eżekuttiv numru 1409/23, liema talba giet akkordata jum wara. Il-kreditu ta' dan il-mandat kien jikkonsisti fis-somma ta' €407,292.33 bhala sorte, €17,649.33 bhala imghax u €16,319.24 bhala spejjeż b'rabta mas-sentenza tal-Qorti Awstrijaka tad-**9 ta' Novembru 2022**<sup>4</sup>;

---

<sup>1</sup> Fol 38 et seq

<sup>2</sup> Fol 21

<sup>3</sup> Fol 58 et seq

<sup>4</sup> Fol 65 et seq

v. Fl-1 ta' Settembru 2023<sup>5</sup> VDSL prezentat rikors quddiem il-Prim Awla tal-Qorti Ċivili bil-għan li jigi rifjutat ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni f' Malta tas-sentenza tal-Qorti Awstrijaka surreferita. Dan ai termini tal-artikoli 45 u 46 tar-Regolament (UE) 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (riformulazzjoni) li jipprovdu hekk-

### ***“Rifjut tar-rikonoxximent***

#### *Artikolu 45*

*1. Fuq it-talba ta' kwalunkwe parti interessata, ir-rikonoxximent ta' sentenza għandha tigi rifjutata:*

*(a) jekk dak ir-rikonoxximent ikun manifestament kontra l-istrateġija pubblika (ordre public) tal-Istat Membru indirizzat;*

*(b) meta s-sentenza tingħata b'kontumaċja, jekk il-konvenut ma kienx gie notifikat bid-dokument li jkun fetaħ il-proċedimenti jew b'dokument ekwivalenti fi żmien suffiċjenti u b'tali manjiera li dan ikun jista' jhejji għad-difiża tiegħu, sakemm il-konvenut ma jkunx naqas milli jibda l-proċedimenti biex jikkontesta s-sentenza meta kien possibli għalih li jagħmel hekk;*

*(c) jekk is-sentenza tkun irrikonċiljabbli ma' sentenza mogħtija bejn l-istess partijiet fl-Istat Membru indirizzat;*

*(d) jekk is-sentenza tkun irrikonċiljabbli ma' sentenza mogħtija aktar kmieni fi Stat Membru ieħor jew fi Stat terz li jinvolvi l-istess kawża ta' azzjoni u bejn l-istess partijiet, dment li s-sentenza preċedenti tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa għar-rikonoxximent tagħha fl-Istat Membru indirizzat; jew*

---

<sup>5</sup> Fol 6 et seq

*(e) jekk is-sentenza tkun f'konflitt ma':*

*(i) it-Taqsimiet 3, 4 jew 5 tal-Kapitolu II fejn id-detentur tal-polza tal-assigurazzjoni, l-assigurat, il-benefiċjarju tal-kuntratt ta' assigurazzjoni, il-parti li tkun garrbet il-ħsara, il-konsumatur jew l-impjegat kien il-konvenut; or*

*(ii) it-Taqsima 6 tal-Kapitolu II.*

*2. Fl-eżami tagħha tar-raġunijiet tal-ġurisdizzjoni msemmija fil-punt (e) tal-paragrafu 1, il-qorti li lilha ssir it-talba għandha tkun marbuta bis-sejbiet dwar il-fatt li fuqhom il-qorti tal-orijini tkun ibbażat il-ġurisdizzjoni tagħha.*

*3. Mingħajr preġudizzju għal paragrafu 1(e), il-ġurisdizzjoni tal-qorti tal-orijini ma tistax tiġi riveduta. It-test ta' strateġija pubblika msemmija fil-paragrafu 1(a) ma jistax jiġi applikat għal regoli li għandhom x'jaqsmu mal-ġurisdizzjoni.*

*4. It-talba għal rifjut ta' rikonoxximent għandha ssir skont il-proċeduri previsti fis-SubTaqsima 2 u, fejn adatt fit-Taqsima 4.*

### ***Rifjut tal-eżekuzzjoni***

#### *Artikolu 46*

*Fuq it-talba tal-persuna li kontra tagħha qed tintalab l-eżekuzzjoni, l-eżekuzzjoni ta' sentenza għandha tiġi rrifjutata meta jinstab li teżisti waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-Artikolu 45.”*

vi. Kontestwalment mar-rikors imsemmi, fl-1 ta' **Settembru 2023**, quddiem din il-Qorti l-istess VDSL intavolat ukoll ir-rikors odjern permezz ta' liema qegħda titlob lill-Qorti sabiex –

- Pendent i-proċeduri surreferiti tillimita l-effetti tal-mandat ta' sekwestru eżekuttiv 1409/2023 b'dan li ma jsir ebda żbank ta' ċedoli mis-sekwestrant;
- Tordna s-sospensjoni tal-effetti ta' tali mandat ai termini tal-artikolu 44 (1) (ċ) tar-Regolament imsemmi 1215/2012 billi tordna lis-sekwestratarji jirrilaxxjaw il-kontijiet ta' PXML; jew
- Alternattivament u bla preġudizzju l-effetti tal-mandat ta' sekwestru eżekuttiv jiġu limitati għal dawk ta' mandat kawtelatorju. Dan ai termini tal-artikolu 44 (1) (a) tal-istess Regolament.

Dan l-artikolu 44 jipprovdi hekk –

*“Artikolu 44*

*1. Fil-każ ta' talba għal rifjut tal-eżekuzzjoni ta' sentenza skont is-SubTaqsimha 2 tat-Taqsimha 3, il-Qorti fl-Istat Membru indirizzata tista', fuq it-talba tal-persuna li kontraha qed tintalab l-eżekuzzjoni:*

*(a) tillimita l-proċedimenti tal-eżekuzzjoni għal miżuri kawtelatorji;*

*(b) tissoġġetta l-eżekuzzjoni għall-għoti ta' garanzija li hi tistabbilixxi; jew*

*(c) tissospendi l-proċedimenti tal-eżekuzzjoni kollha kemm huma jew ta' parti minnhom.*

*2. L-awtorità kompetenti fl-Istat Membru indirizzata għandha, fuq it-talba tal-persuna li kontraha qed tintalab l-eżekuzzjoni, tissospendi l-proċedimenti tal-eżekuzzjoni fil-każ fejn l-eżegwibbiltà tas-sentenza tkun sospiża fl-Istat Membru tal-origini.*

vii. Alfred Aichinger oppona dawn it-talbiet għal diversi raġunijiet fosthom għax<sup>6</sup>:

- Huwa kien qiegħed sempliċiment jeżercita d-drittijiet tiegħu meta talab il-ħruġ tal-Mandat ta' Sekwestru eżekuttiv fl-ismijiet premessi;
- VDSL m'għamlitx użu mill-proċedura tal-appell;
- L-azzjoni tiegħu ma tmurx kontra l-ordni pubbliku ta' pajjiżna;
- Bla preġudizzju, huwa propens li ma jopponix għas-sospensjoni tal-Mandat in kwistjoni għaladarba l-fondi jiġu depożitati fil-Qorti, sal-ammont rikjest minnu, u għaladarba dawn il-fondi jibqgħu miżmuma taħt l-awtorita' tal-Qorti sakemm jiġu deċiżi l-proċeduri fil-mertu u dan sabiex ma jkunx hemm riskju li s-somma dovuta lilu skont is-sentenza Awstrijaka ma tibqax taħt il-ġurisdizzjoni tal-Qorti f'Malta.

### **Ikkunsidrat:**

Il-Qorti tissottolinea li r-rwol tagħha f'dawn il-proċeduri huwa biss li tiddegreta dwar it-talba għal miżuri temporanji rikjesta mis-socjeta' VDSL sakemm jiġi deċiż ir-rikors fil-mertu dwar it-talba għar-rifjut tar-rikonoxximent u tal-eżekuzzjoni tas-sentenza Awstrijaka f'Malta.

Ferm il-premess, issir referenza għal dak li qalet din il-Qorti diversament preseduta fil-proċeduri **Lotto Hessen GmbH vs Deutsche Lotto Und Sportwetten Ltd deċiż fil-11 ta' Ottubru 2021** -

---

<sup>6</sup> Fol 81 et seq

“13. *It-talba ta’ Deutsche Lotto għas-sospensjoni tal-mandat 1102/2021 tinsab imsejsa fuq l-artikolu 44(1)(ċ) tar-Regolament (UE) 1215/2012...*

(.....)

16. *Li rridu naraw mela huwa jekk hemmx raġunijiet fejjieda biex din il-qorti tissospendi l-proċediment tal-esekuzzjoni tas-sentenzi barranin jew le;*

17. *Il-qorti tissokta billi tgħid li hija taqbel mal-mandatarja speċjali ta’ Lotto Hessen GmbH, meta tgħid fir-raba’ paragrafu tat-twegiba tagħha, li din il-qorti m’għandhiex idejha marbuta dwar kif għandha tiddeċiedi talba ta’ sospensjoni taht l-artikolu 44(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012. Tassew, il-qorti hija ħielsa li taċċetta jew tiċhad it-talba għas-sospensjoni skont id-diskrezzjoni prudenti tagħha;*

18. *Kif insibu miktub fis-silta li tinsab f’paġna 431 tal-ktieb, The Brussels I Regulation Recast modifikat minn Andrew Dickinson u Eva Lein, liema silta ma għietx riprodotta kolha kemm hi mill-mandatarja speċjali ta’ Lotto Hessen GmbH, fir-raba’ paragrafu tat-twegiba tagħha: «The wording of this provision (‘may’) indicates that the competent court has a discretion in granting these limitation and suspension measures. Not only does invoking the grounds of refusal not automatically suspend enforcement proceedings, but also the court to which an application for suspension or limitation is made has a margin of appreciation to decide if there is sufficient reason to limit or suspend the enforcement proceedings, and to determine the scope and conditions of the appropriate suspension or limitation measure. A prima facie assessment of the chance that the party against whom enforcement is sought will be successful in the challenge procedure, and the possible consequences for both parties of the making or refusal of a suspension or limitation order, will be relevant factors. The court may not, however, review the substance of the underlying judgment.»*

19. Minn din is-silta jirriżulta li xogħol il-qorti fi proċeduri dwar talba għas-sospensjoni tal-esekuzzjoni tas-sentenza huwa li tara żewġ affarijiet ewlenija: (i) jekk ir-rikorrent għandux mad-daqqa t'għajn argument validu biex jikkontesta l-għarfien u l-esekuzzjoni tas-sentenza barranija; u (ii) il-konsegwenzi li jistgħu jbatu l-partijiet jekk tintlaqa' jew ma tintlaqax it-talba għas-sospensjoni.

20. Naturalment dwar l-ewwel element tal-probabilis causa litigandi, mhuwiex xogħol din il-qorti li tara jekk ir-rikorrent għandux raġun jattakka l-għarfien u l-esekuzzjoni tas-sentenza. Li trid tara l-qorti f'dawn il-proċeduri ta' sospensjoni huwa biss jekk ir-rikorrent għandux raġunijiet li fihom wieħed x'jomgħod jew x'jixtarr;

21. Il-qorti minnufih għandha tiċhad it-talba għas-sospensjoni, jekk ir-raġunijiet għall-kontestazzjoni tal-għarfien tas-sentenza huma fiergħa, mhumiex marbuta mar-raġunijiet ta' rifjut imsemmija fl-artikolu 45 tar-Regolament jew jidhru ċari biżżejjed li dawn saru biss biex itawwlu fil-vojt l-esekuzzjoni tas-sentenza.

22. Mill-banda 'l-oħra, il-qorti m'għandhiex għalfejn tiddejjaq illi tilqa' talba għas-sospensjoni tal-esekuzzjoni tas-sentenza, jekk ir-raġunijiet mogħtija mir-rikorrent għall-kontestazzjoni tal-għarfien tas-sentenza jqanqlu fiha ħsibijiet ta' tħabbil il-moħħ. Dan jibqa' jgħodd anke jekk il-qorti jista' ġa jkollha l-fehmiet legali tagħha dwar kif imissha tinqata' l-kwistjoni. Wara kollox il-kejl li jrid jiġi użat hawnhekk huwa dak biss tal-probabilis causa litigandi u mhux tal-iusta causa litigandi;"

Għal finijiet tal- proċeduri odjerni, **dwar l-ewwel element** appena msemmi l-Qorti hija sodisfatta mad-daqqa t'għajn li s-soċjeta' VDSL għandha argumenti validi biex tikkontesta l-għarfien u l-esekuzzjoni tas-sentenza tal-Qorti Awstrijaka ai termini tal-artikolu 45 u 46 tar-Regolament in kwistjoni. Dan kif indikat fil-premessa numru 7 et seq tar-rikors promotur (indipendentement minn



jekk eventwalment dawn l-argumenti jwasslux għall-eżitu mixtieq mis-soċjeta' VDSL).

**Dwar it-tieni element** din is-soċjeta' tikkontendi li jekk ma sseħħ is-sospensjoni mitluba fil-proċeduri odjerni hija ser ikollha tiffaċja konsegwenzi li huma ta' preġudizzju għaliha kif indikat fil-premessa numru 13 et seq tar-rikors in eżami.

Issir referenza wkoll għall-każ **Lotto Hessen GmbH vs European Lotto and Betting Ltd** deċiż fl-24 ta' Novembru 2021 f'liema każ ukoll saru talbiet simili ai termini tal-artikolu 44 ta-Regolament UE 1215/2012. Il-Qorti qalet hekk -

*“Illi minn analiżi tad-dicitura ta' dan l-Artikolu jirriżulta li l-Qorti, jekk tiġi mitluba, għandha l-fakulta' li tissospendi l-proċedimenti ta' eżekuzzjoni ta' sentenzi mogħtija minn Qrati oħra fl-Unjoni Ewropea. Din il-fakulta' hija pero' suġġetta għal numru ta' kundizzjonijiet:*

- *il-persuna li titlob tali sospensjoni trid tkun intavolat kawża “għal rifjut tal-eżekuzzjoni”;*
- *it-talba għas-sospensjoni trid tintalab mill-persuna li kontriha qed tintalab l-eżekuzzjoni tas-sentenza;*
- *il-kawża għal rifjut trid tkun skond is-Sub-Taqsima 2 tat-Taqsima 3.*

*Illi qabel il-Qorti tikkunsidra jekk għandhiex tissospendi dawn il-proċeduri hija trid l-ewwel tara li t-tliet kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq ġew sodisfatti.”*

F'dan ir-rigward, il-Qorti tqis li dawn it-tlett elementi huma sodisfatti fil-każ odjern -

- Is-soċjeta' VDSL - li permezz tar-rikors odjern qed titlob is-sospensjoni tal-Mandat ta' sekwestru eżekuttiv 1409/2023 – intavolat ukoll il-kawża għal rifjut tal-eżekuzzjoni u r-rikonoxximent tas-sentenza tal-Qorti tal-Awstrija tad-9 ta' Novembru 2022;
- It-talba għas-sospensjoni qegħda tintalab mis-soċjeta' VDSL li kontriha qed tintalab l-eżekuzzjoni tas-sentenza appena msemmija;
- Il-kawża għal rifjut tal-eżekuzzjoni u r-rikonoxximent tas-sentenza msemmija qed issir ai termini tal-artikoli 45 u 46 fejn proprju l-artikolu 46 jinsab fis-Sub-Taqsima 2 tat-Taqsima 3 tar-Regolament UE 1215/2012.

Fl-isfond tas-suespost il-Qorti tirrileva li bid-deċiżjoni tal-lum għandu jintlaħaq bilanċ bejn il-varji drittijiet u pretensjonijiet taż-żewġ partijiet.

Meħuda ċ-ċirkustanzi tal-każ il-Qorti hija tal-fehma li t-talba tas-soċjeta' VDSL fir-rikors in eżami għandha tintlaqa' għalkemm b'ċerti restrizzjonijiet. Jiġi sottolineat qabel xejn li l-Qorti ma tistax tinjora l-fatt li l-mandat eżekuttiv in kwistjoni ħareġ legittimament a favur Alfred Aichinger in segwitu għas-sentenza suċċitata tal-Qrati Awstrijaċi u kwindi anke huwa għandu jkollu s-serħan il-moħħ li jekk il-proċeduri għar-rifjut ta' rikonoxximent u ta' eżekuzzjoni inizjati f'Malta ma jkollhomx eżitu pożittiv għal VDSL allura huwa jkun jista' liberament jiżbanka l-flus miżmuma bis-saħħa tal-mandat.

Il-Qorti għalhekk sejra tilqa' t-talba ta' VDSL għas-sospensjoni ta' tali mandat eżekuttiv limitament safejn jirrigwarda l-għbid jew żbank tal-flejjes sekwestrati li ġew jew fil-futur għad jiġu depożitati mis-sekwestratarji b'dana li l-istess mandat għandu jibqa' fis-seħħ sabiex jippermetti d-depożitu ta' flus mis-sekwestratarji.

**Ghal dawn il-motivi l-Qorti taqta' u tiddeċiedi billi –**

- 1. Tilqa' limitatament it-talba ta' Virtual Digital Services Ltd u tissospendi l-effetti tal-Mandat ta' Sekwestru Eżekuttiv bin-numru ta' referenza 984/2023 ai termini tal-artikolu 44 (1) tar-Regolament (UE) Nru 1215/2012 b'dana li tali sospensjoni għandha tapplika biss għall-ġbid u żbank minn Alfred Aichinger tal-flejjes li huma diġa' depożitati jew li fil-futur għad jiġu depożitati mis-sekwestratarji u liema sospensjoni għandha tibqa' fis-sehħ sakemm jintemmu b'mod definittiv jew jiġu ċeduti l-proċeduri li permezz tagħhom qed tintalab ir-rifjut tar-rikonoxximent u tal-eżekuzzjoni f'Malta tas-sentenza tal-Qorti Awstrijaka tad-9 ta' Novembu 2022 fl-ismijiet *Alfred Aichinger vs Virtual Digital Services Ltd*;**
- 2. Kull parti għandha tbatli l-ispejjeż tagħha f'din il-proċedura.**

**Onor. Dr. Miriam Hayman LL.D.  
Imhallef**

**Maraya Aquilina  
Dep. Reg.**